

Sura: Al-Fajr
(LA AURORA)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ [٨٩:١]

Juro por la Aurora,

﴿١﴾

وَلَيَالٍ عَشْرٍ [٨٩:٢]

por las diez noches,

﴿٢﴾

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ [٨٩:٣]

por [las oraciones] pares e impares,

﴿٣﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ [٨٩:٤]

y por la noche cuando transcurre.

﴿٤﴾

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ [٨٩:٥]

¿Acaso no son estos juramentos [argumentos suficientes sobre el poder de Dios] para los dotados de intelecto?

﴿٥﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ [٨٩:٦]

¿No has visto cómo tu Señor castigó al pueblo de 'Ád

﴿٦﴾

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ [٨٩:٧]

en Iram?, el de las [construcciones con grandes] columnas,

﴿٧﴾

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ [٨٩:٨]

que no tenía similar entre los otros pueblos [en su opulencia].



وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ [٨٩:٩]

Y al pueblo de Zamud, que esculpieron sus casas en las montañas rocosas del valle.



وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ [٨٩:١٠]

Y al Faraón, el de las estacas.



الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ [٨٩:١١]

Todos ellos fueron tiranos con los pueblos,



فَاكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ [٨٩:١٢]

sembrando la corrupción.



فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ [٨٩:١٣]

Pero como consecuencia de eso tu Señor los azotó con un castigo,



إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ [٨٩:١٤]

tu Señor está atento [a las acciones de la gente].



فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ [٨٩:١٥]

El ser humano, cuando su Señor lo agracia, dice: "Mi Señor me ha honrado [porque lo merezco]".



وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ [٨٩:١٦]

En cambio cuando lo pone a prueba restringiendo su sustento, dice: "Mi Señor me ha despreciado [y no ha tenido en cuenta mis méritos]".

﴿١٦﴾

كَلَّا ^طبَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ [٨٩:١٧]

¡Pero no! No han comprendido el verdadero significado de las pruebas [de la riqueza y la pobreza] y por eso no son generosos con el huérfano

﴿١٧﴾

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ [٨٩:١٨]

ni exhortan unos a otros a alimentar al pobre.

﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا [٨٩:١٩]

[En lugar de eso] se apropian codiciosamente de los bienes del prójimo,

﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا [٨٩:٢٠]

y son insaciables en su amor [y codicia] por el dinero.

﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا [٨٩:٢١]

¡Basta! [Piensen en cuál será su destino] cuando la Tierra sea golpeada una y otra vez,

﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا [٨٩:٢٢]

y llegue su Señor y se presenten los ángeles en fila tras fila,

﴿٢٢﴾

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ^جيَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى [٨٩:٢٣]

y sea traído el Infierno. Ese día el hombre recordará sus obras, pero de nada le servirá.

﴿٢٣﴾

يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي [٨٩:٢٤]

Y dirá lamentándose: "¡Ojalá hubiera realizado buenas obras para mi vida [del más allá]!"

﴿٢٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ [٨٩:٢٥]

Sepan que nadie ha castigado como Él castigará ese día,

﴿٢٥﴾

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ [٨٩:٢٦]

y nadie ha encadenado como Él encadenará [ese día].

﴿٢٦﴾

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ [٨٩:٢٧]

[Le será dicho al creyente:] "¡Oh, alma que estás en paz con tu Señor!

﴿٢٧﴾

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً [٨٩:٢٨]

Vuelve a la vera de tu Señor complacida, porque Dios está complacido contigo,

﴿٢٨﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي [٨٩:٢٩]

y únete a Mis siervos piadosos

﴿٢٩﴾

وَادْخُلِي جَنَّتِي [٨٩:٣٠]

entrando a Mi Paraíso".

﴿٣٠﴾